

La maison du Seigneur
notre Dieu est dans ton en-
ceinte; c'est pourquoi j'ai
appelé sur toi tous les biens.
Gloire au Père, etc.

Propter domum Dómi-
ni Dei nostri, * quæsi-
vi bonæ tibi.

Glória Patri, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. La Vierge Marie a
été élevée au palais du ciel,
où le Roi des rois est as-
sis sur un trône semé d'é-
toiles.

Ant. Maria Virgo * as-
sumpta est ad æthærum
thalamum, in quo Rex
regum stellato sedetsólio.

Pendant l'Avent.

Ant. Je vous salue, Ma-
rie, pleine de grâce; le
Seigneur est avec vous;
vous êtes bénie entre toutes
les femmes, alléluia.

Ant. Ave, Maria, * grá-
tia plena; Dóminus te-
cum: benedicta tu in
mulieribus, alleluia.

De Noël à la Purification.

Ant. Lorsque vous êtes
né d'une Vierge, par un
mystère ineffable, les Ecri-
tures ont été accomplies;
vous êtes descendu comme
la pluie sur une prairie, et
vous êtes venu pour sauver
le genre humain. Nous
vous louons, ô notre Dieu!

Ant. Quando natus es *
ineffabiliter ex Virgine,
tunc implétæ sunt Scri-
pturæ: sicut pluvia in
vellus descendisti, ut sal-
vum faceres genus hu-
mánum. Te laudamus,
Deus noster.

De Noël à l'Avent.

CAPITULE. *Eccli.*, 24.

J'AI été affermie dans Sion,
j'ai trouvé mon repos
dans la cité sainte, et ma
puissance sera établie dans
Jérusalem.

℞. Rendons grâces à Dieu.

ET sic in Sion firmata
sum, et in civitate
sanctificata similiter re-
quiévi, et in Jérusalem
potestas mea.

℞. Deo grátias.

Pendant l'Avent.

CAPITULE. *Is.*, 11.

UN rejeton sortira de la
tige de Jessé, et de sa

EGREDIÉTUR virga de ra-
dice Jesse, et flos de

radice ejus ascendet: et
requiescetsuper eum Spi-
ritus Dómini.

℞. Deo grátias.

Ÿ. Diffusa est grátia in
labiis tuis. — ℞. Propter
ea benedixit te Deus in
æternum.

Kyrie, eléison.

Christe, eléison.

Kyrie, eléison.

Ÿ. Dómine, exaudi ora-
tionem meam. — ℞. Et
clamor meus ad te vé-
niat.

racine naîtra une fleur,
sur laquelle l'Esprit du Sei-
gneur se reposera.

℞. Rendons grâces à Dieu.

Ÿ. La grâce est répandue
sur vos lèvres. — ℞. Parce
que Dieu vous a bénie pour
l'éternité.

Seigneur, ayez pitié de
nous.

Jésus-Christ, ayez pitié
de nous.

Seigneur, ayez pitié de
nous.

Ÿ. Seigneur, écoutez ma
prière. — ℞. Et que mes
cris s'élevént jusqu'à vous.

De Noël à l'Avent.

Oraison Deus, qui salutis æternæ, etc., p. 561.

Pendant l'Avent.

Oraison Deus, qui de beatæ Mariæ, etc., p. 560.
Dómine, exaudi. Benedicámus. Fidélium animæ, p. 555.

A SIXTE

Ave Maria. — Deus, in adjutórium, etc.

Hymne Meménto, rerum Cónditor, p. 555.

De la Purification à l'Avent.

Ant. In odórem.

Pendant l'Avent.

Ant. Ne timeas, María.

De Noël à la Purification.

Ant. Rubum, quem viderat Móyses.

PSAUME 122

JE lève mes yeux vers vous,
ô Dieu qui habitez dans
les cieus.

Comme les yeux des ser-
viteurs sont fixés sur les
mains de leurs maîtres,

Et les yeux de la servante
sur les mains de sa mai-
tresse, ainsi nos yeux sont
dirigés vers le Seigneur
notre Dieu, jusqu'à ce qu'il
ait pitié de nous.

Ayez pitié de nous, Sei-
gneur, ayez pitié de nous ;
car nous sommes rassasiés
de mépris.

Notre âme est pleine de
confusion ; elle est un sujet
d'opprobre pour ceux qui
vivent dans l'abondance, et
de mépris pour les superbes.

Gloire au Père, etc.

PSAUME 123

SI le Seigneur ne nous eût
Secours, qu'Israël le re-
connaisse maintenant ; si
le Seigneur ne nous eût
assistés,

Quand les hommes s'éle-
vaient contre nous, ils
nous eussent presque dé-
vorés tout vivants.

Lorsque leur fureur s'ir-
ritait contre nous, les eaux
nous auraient presque en-
gloutis.

Notre âme a traversé un
torrent : peut-être notre
âme aurait passé dans une
eau sans fond.

Ad te levavi oculos
meos, * qui habitas
in cœlis.

Ecce sicut oculi servô-
rum * in manibus domi-
norum suorum,

Sicut oculi ancillæ in
manibus dominæ suæ, *
ita oculi nostri ad Dômi-
num Deum nostrum, do-
nec misereatur nostri.

Miserere nostri, Dô-
mine, miserere nostri ; *
quia multum replêti su-
mus despectione ;

Quia multum replêta
est âma nostra ; * op-
probrium abundantibus,
et despectio superbis.

Gloria Patri, etc.

NISI quia Dôminus erat
in nobis, dicat nunc
Israel : * nisi quia Dô-
minus erat in nobis ;

Cum exsurgèrent hô-
mines in nos, * forte vi-
vos deglutissent nos.

Cum irasceretur furor
eorum in nos : * forsitan
aqua absorbuisset nos.

Torrentem pertransi-
vit âma nostra : * for-
sitan pertransisset âma
nostra aquam intolerâ-
bilem.

Benedictus Dôminus, *
qui non dedit nos in ca-
ptionem dentibus eorum.

Anima nostra sicut
passer erêpta est * de lâ-
queo venantium.

Laqueus contritus est, *
et nos liberati sumus.

Adjutorium nostrum in
nomine Dômini, * qui
fecit cœlum et terram.

Gloria Patri, etc.

Béni soit le Seigneur, qui
ne nous a pas livrés en
proie aux dents cruelles de
nos ennemis.

Notre âme a été délivrée
comme le passereau du fi-
let de l'oiseleur.

Le filet a été rompu, et
nous avons été sauvés.

Notre secours est dans le
nom du Seigneur, qui a
fait le ciel et la terre.

Gloire au Père, etc.

PSAUME 124

QUI confidunt in Dômi-
no, sicut mons Sion : *
non commovêbitur in æ-
térnum, qui habitat in
Jerusalem.

Montes in circûitu
ejus : * et Dôminus in
circûitu pöpuli sui, ex
hoc nunc, et usque in
sæculum.

Quia non relinquet Dô-
minus virgam peccatô-
rum super sortem justô-
rum : * ut non exténdant
justi ad iniquitatem ma-
nus suas.

Benefac, Dômine, bo-
nis, * et rectis corde.

Declinantes autem in
obligationes, addúcet Dô-
minus cum operantibus
iniquitatem : * pax super
Israel.

Gloria Patri, etc.

CEUX qui se confient dans
le Seigneur seront fer-
mes comme la montagne
de Sion ; celui qui demeure
dans Jérusalem ne sera ja-
mais ébranlé.

Comme les montagnes
entourent et défendent Jé-
rusalem, ainsi le Seigneur
environne les siens, au-
jourd'hui et pour toujours.

Il ne laissera pas la verge
du pécheur sur l'héritage
des justes, de peur que les
justes eux-mêmes n'éten-
dent aussi leurs mains vers
l'iniquité.

Seigneur, comblez de
biens ceux dont le cœur
est bon et droit.

Mais ceux qui marchent
dans des voies obliques, le
Seigneur les confondra avec
ceux qui commettent l'ini-
quité : la paix sera sur Is-
raël.

Gloire au Père, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Nous courons à l'odeur de vos parfums : les jeunes filles vous aiment avec tendresse.

Ant. In odorem * unguentorum tuorum currimus : adolescentulæ dilexerunt te nimis.

Pendant l'Avent.

Ant. Ne craignez point, Marie ; vous avez trouvé grâce devant le Seigneur : vous concevrez et vous metrez au monde un fils, alleluia.

Ant. Ne timeas, Maria : * invenisti gratiam apud Dominum : ecce concipies et paries filium, alleluia.

De Noël à la Purification.

Ant. Dans le buisson ardent que vit Moïse, et qui brûlait sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité, que votre fécondité n'a point blessée. Mère de Dieu, intercédéz pour nous.

Ant. Rubum, quem viderat Moyses * incumbustum, conservatam agnovimus tuam laudabilem virginitatem : Dei Genitrix, intercède pro nobis.

*De Noël à l'Avent.*CAPITULE. *Eccli., 24.*

J'AI pris racine dans le peuple que le Seigneur a honoré, et qu'il a choisi pour sa portion et pour son héritage ; et ma demeure est dans l'assemblée de tous les Saints.

℞. Rendons grâces à Dieu.

ET radicavi in populo honorificato, et in parte Dei mei hæreditas illius, et in plenitudine Sanctorum detentio mea.

℞. Deo grátias.

*Pendant l'Avent.*CAPITULE. *S. Luc, 1.*

LE Seigneur Dieu lui donna le trône de David, son père, et il régnera éternellement dans la maison

Dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus, et regnabit in domo Jacob in æternum, et

regni ejus non erit finis.

de Jacob, et son règne n'aura point de fin.

℞. Deo grátias.

℞. Rendons grâces à Dieu.

ÿ. Benedicta tu in mulieribus. — ℞. Et benedictus fructus ventris tui.

ÿ. Vous êtes bénie entre toutes les femmes. — ℞. Et le fruit de vos entrailles est béni.

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christe, eléison.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ÿ. Domine, exaudi orationem meam. — ℞. Et clamor meus ad te veniat.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière. — ℞. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

De la Purification à l'Avent.

ORÉMUS

CONCÈDE, miséricors Deus fragilitati nostræ præsidium : ut, qui sanctæ Dei Genitricis memoriam ágimus, intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit, etc. — ℞. Amen.

PRIONS

DIEU de bonté, accordez à notre faiblesse le secours de votre grâce, et comme nous honorons la mémoire de la sainte Mère de Dieu, faites que, par le secours de son intercession, nous puissions nous relever de nos iniquités. Par le même Jésus-Christ Notre-Seigneur, etc. — ℞. Ainsi soit-il.

Pendant l'Avent.

Oraison Deus, qui de beatæ Mariæ, etc., p. 560.

De Noël à la Purification.

Oraison Deus, qui salutis æternæ, etc., p. 561.

Domine, exaudi. Benedicamus. Fidélium animæ, p. 555.

A NONE

Ave Maria. — Deus, in adiutorium, etc.
Hymne Meménto, rerum Cónditor, p. 555.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Pulchra es.

Pendant l'Avent.

Ant. Ecce ancilla Dómini.

De Noël à la Purification.

Ant. Ecce María.

PSAUME 125

QUAND le Seigneur ramena les captifs de Sion, nous fûmes comblés de consolation.

Notre bouche fut remplie de joie, et notre langue chanta l'hymne d'allégresse. Alors on a dit parmi les nations : Le Seigneur a fait pour eux de grandes choses.

Oui, le Seigneur a fait pour nous de grandes choses ; nous avons été transportés de joie.

Ramenez, Seigneur, tous nos captifs, comme vous ramenez les torrents dans une terre desséchée.

Ceux qui sèment dans les larmes moissonneront dans l'allégresse.

Ils allaient et pleuraient en répandant leur semence.

Mais bientôt ils viendront

IN converténdo Dóminus captivitatem Sion, * facti sumus sicut consolati.

Tunc replétum est gaudio os nostrum, * et lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter gentes : * Magnificávit Dóminus facere cum eis.

Magnificávit Dóminus facere nobiscum : * facti sumus lætantes.

Converté, Dómine, captivitatem nostram, * sicut torrentes in austro.

Qui séminant in lacrymis, * in exultatione metent.

Eúntes ibant et flebant, * mitténtes semina sua.

Veniéntes autem vé-

nient cum exultatione, * portantes manipulos suos. Glória Patri, etc.

pleins de joie, portant leurs gerbes dans leurs mains. Gloire au Père, etc.

PSAUME 126

NISI Dóminus ædificáverit domum, * in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

NISI Dóminus custodierit civitatem, * frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vobis ante lucem surgere : * surgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum : * ecce hæreditas Dómini, filii ; merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu poténtis, * ita filii excusórum.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis ; * non confundétur cum loquétur inimicis suis in porta.

Glória Patri, etc.

SI le Seigneur ne bâtit lui-même la maison, c'est en vain que travaillent ceux qui la construisent.

Si le Seigneur ne garde lui-même la cité, c'est en vain que veille celui qui la garde.

Inutilement vous vous lèvez avant le jour ; levez-vous après vous être reposés, vous qui mangez le pain de la douleur.

C'est Dieu qui fait reposer ses bien-aimés ; les enfants sont un héritage qui vient du Seigneur ; la fécondité est une récompense.

Les enfants des opprimés seront comme des flèches dans une main puissante.

Heureux celui dont ils ont rempli les désirs ; il ne sera pas confondu lorsqu'il répondra à ses ennemis dans les tribunaux d'Israël. Gloire au Père, etc.

PSAUME 127

BEÁTI omnes qui timent Dóminum, * qui ambulat in viis ejus.

Labóres mánuum tuárum quia manducábis : * beátus es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abundans, * in latéribus domus tuæ.

HEUREUX ceux qui craignent le Seigneur, et qui marchent dans ses voies.

Vous vivrez du fruit du travail de vos mains ; vous êtes heureux, et tout vous réussira.

Votre femme sera, dans l'intérieur de votre maison, comme une vigne fertile.

Vos enfants seront, autour de votre table, comme de jeunes plants d'oliviers. Ainsi sera béni l'homme qui craint le Seigneur.

Que le Seigneur répande de Sion ses bénédictions sur vous, et qu'il vous fasse voir, tous les jours de votre vie, la prospérité de Jérusalem.

Et puissiez-vous voir les enfants de vos enfants, et la paix dans Israël! Gloire au Père, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Vous êtes belle et majestueuse, fille de Jérusalem; vous êtes terrible comme une armée rangée en bataille.

Filii tui sicut novella olivarum, * in circūitu mensæ tuæ.

Ecce sic benedicetur homo * qui timet Dōminum.

Benedicat tibi Dōminus ex Sion : * et videas bona Jerūsalem omnibus diēbus vitæ tuæ.

Et videas filios filiorum tuorum, * pacem super Israel.

Gloria Patri, etc.

Pendant l'Avent.

Ant. Voici la servante du Seigneur; qu'il me soit fait selon votre parole.

Ant. Pulchra es, * et decora filia Jerūsalem, terribilis ut castrorum acies ordinata.

Ant. Ecce ancilla Dōmini, * fiat mihi secundum verbum tuum.

De Noël à la Purification.

Ant. Voici Marie, qui nous a enfanté le Sauveur, duquel saint Jean s'écria, lorsqu'il le vit : Voici l'Agneau de Dieu, voici Celui qui efface les péchés du monde, alléluia.

Ant. Ecce Maria * genuit nobis Salvatorem, quem Joānes videns exclamavit, dicens : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi, alléluia.

De Noël à l'Avent.

CAPITULE. *Eccli.*, 24.

J'ai répandu une odeur suave, pareille à celle de la cannelle et du baume;

En platéis sicut cinnamomum et balsamum aromatizans odorem dedi :

quasi myrrha elēcta dedi suavitatem odoris.

R. Deo grāτίας.

ŷ. Post partum virgo inviolata permansisti. — *R.* Dei Génitrix, intercede pro nobis.

une odeur aussi douce et aussi agréable que celle de la myrrhe la plus excellente.

R. Rendons grāces à Dieu.

ŷ. Vous êtes demeurée vierge sans tache après votre enfantement. — *R.* Mère de Dieu, intercédez pour nous.

Pendant l'Avent.

CAPITULE. *Is.*, 7.

ECCE virgo concipiet, et pariet filium, et vocabitur nomen ejus Emmānuel. Butyrum et mel comedet, ut sciat reprobare malum, et eligere bonum.

R. Deo grāτίας.

ŷ. Angelus Dōmini nuntiavit Mariæ. — *R.* Et concēpit de Spiritu sancto.

UNE vierge concevra, et mettra au monde un fils, qui sera appelé Emmanuel; il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

R. Rendons grāces à Dieu.

ŷ. L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie. — *R.* Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

Kyrie, éléison.

Christe, éléison.

Kyrie, éléison.

ŷ. Dōmine, exaudi orationem meam. — *R.* Et clamor meus ad te veniat.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ŷ. Seigneur, écoutez ma prière. — *R.* Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

De la Purification à l'Avent.

ORÉMUS

FAMULORUM tuorum, quæsumus, Dōmine, delictis ignosce : ut qui

PRIONS

PARDONNEZ, s'il vous plaît, Seigneur, les fautes de vos serviteurs, et, dans

l'impuissance où nous sommes de vous plaire par nos propres mérites, accordez-nous le salut par l'intercession de celle que vous avez choisie pour être la mère de votre Fils Notre-Seigneur. Qui, étant Dieu, vit et règne avec vous, etc. — R. Ainsi soit-il.

tibi placere de actibus nostris non valémus, Genitricis Filii tui Domini nostri intercessione saluemur. Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus sancti, Deus, per omnia secula seculorum. — R. Amen.

Pendant l'Avent.

Oraison Deus, qui de beate Mariæ, etc., p. 560.

De Noël à la Purification.

Oraison Deus, qui salutis æternæ, etc., p. 561.
Domine, exaudi. Benedicamus. Fidélium animæ, p. 555.

A VÊPRES

Ave Maria. — Deus, in adiutorium, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Dum esset Rex.

Pendant l'Avent.

Ant. Missus est.

De Noël à la Purification.

Ant. O admirabile commercium!

PSAUME 109.

LE Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite, Jusqu'à ce que je réduise vos ennemis à vous servir de marchepied. Le Seigneur fera sortir

DIXIT Dominus Domino meo : * Sede a dextris meis, Donec ponam inimicos tuos * scabellum pedum tuorum. Virgam virtutis tuæ

emittet Dominus ex Sion : * de Sion le sceptre de votre

dominare in medio inimicorum tuorum. Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus Sanctorum : * ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus, et non penitebit eum : * Tu es Sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas ; * conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet ; * propterea exaltabit caput.

Glória Patri, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Dum esset Rex * in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis.

de Sion le sceptre de votre puissance : dominez au milieu de vos ennemis.

La souveraineté sera avec vous au jour de votre force, dans la splendeur des Saints : je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.

Le Seigneur l'a juré, et il ne rétractera pas son serment : Vous êtes le Prêtre éternel selon l'ordre de Melchisédech.

Le Seigneur est à votre droite, il brisera les rois au jour de sa colère.

Il jugera les nations, il consommera la ruine de vos ennemis ; il écrasera sur la terre la tête d'un grand nombre.

Le Christ, néanmoins, boira dans sa course de l'eau du torrent, et c'est par là qu'il s'élèvera dans la gloire.

Gloire au Père, etc.

Ant. Læva ejus.

Pendant l'Avent.

Ant. Missus est * Gabriel Angelus ad Mariam virginem desponsatam Joseph.

Ant. L'ange Gabriel a été envoyé à la vierge Marie, que Joseph avait épousée.

Ant. Ave, Maria.

De Noël à la Purification.

Ant. O prodige admirable! Le Créateur du genre humain, prenant un corps animé, a daigné naître d'une vierge; et, se faisant homme sans l'opération de l'homme, il nous a rendus participants de sa divinité.

Ant. Quando natus es.

PSAUME 112.

SERVITEURS de Dieu, louez le Seigneur, et célébrez son nom.

Que le nom du Seigneur soit béni, maintenant et dans tous les siècles.

De l'orient jusqu'à l'occident, le nom du Seigneur est digne de louanges.

Le Seigneur domine sur tous les peuples, et sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui réside au plus haut des cieux, et abaisse ses regards sur tout ce qui est au-dessous de lui dans le ciel et sur la terre?

Il tire le faible de la poussière; il élève le pauvre du sein de l'abjection,

Pour le placer avec les princes, avec les princes de son peuple.

Il donne à celle qui était stérile la joie de se voir, dans sa maison, mère de plusieurs enfants.

Gloire au Père, etc.

Ant. O admirabile commercium! * Creator generis humani, animatum corpus sumens, de virgine nasci dignatus est: et procedens homo sine semine, largitus est nobis suam deitatem.

Ant. Quando natus es.

LAUDATE, pueri, Dominum; * laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, * laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, * et super cœlos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, * et humilia respicit in cœlo et in terra?

Suscitans a terra inopem, * et de stercore erigens pauperem;

Ut collocet eum cum principibus, * cum principibus populi sui.

Qui habitare facit stérilem in domo, * matrem filiorum lætântem.

Gloria Patri, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Læva ejus * sub capite meo, et dextera illius amplexabitur me.

Ant. Sa main gauche est placée sous ma tête, et sa main droite m'entoure.

Ant. Nigra sum.

Pendant l'Avent.

Ant. Ave, Maria, * gratia plena; Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, alleluia.

Ant. Je vous salue, Maria, pleine de grâce; le Seigneur est avec vous; vous êtes bénie entre toutes les femmes, alleluia.

Ant. Ne timeas, Maria.

De Noël à la Purification.

Ant. Quando natus es * ineffabiliter ex Virgine, tunc impletæ sunt Scripturæ: sicut pluvia in vellus descendisti, ut salvum faceres genus humanum. Te laudamus, Deus noster.

Ant. Lorsque vous êtes née d'une Vierge par un mystère ineffable, les Ecritures ont été accomplies; vous êtes descendu comme la pluie sur une prairie, et vous êtes venu pour sauver le genre humain. Nous vous louons, ô notre Dieu.

Ant. Rubum, quem viderat Moyses.

Psaume Lætatus sum, etc., p. 563.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Nigra sum, * sed formosa, filia Jerusalem: ideo dilexit me Rex, et introduxit me in cubiculum suum.

Ant. Je suis noire, mais je suis belle, filles de Jérusalem: c'est pour cela que le Roi m'a aimée et m'a introduite dans sa demeure.

Ant. Jam hiems transiit.

Pendant l'Avent.

Ant. Ne timeas, Maria, * invenisti gratiam apud Dominum: ecce concipies, et paries filium, alleluia.

Ant. Ne craignez point, Marie, vous avez trouvé grâce devant le Seigneur: vous concevrez et vous metrez au monde un fils, alleluia.

Ant. Dabit ei Dominus.

De Noël à la Purification.

Ant. Dans le buisson ardent que vit Moïse, et qui brûlait sans se consumer, nous reconnaissons la figure de votre admirable virginité, que votre fécondité n'a point blessée : Mère de Dieu, intercédéz pour nous.

Ant. Germinávit radix Jesse.

Psaume Nisi Dóminus, etc., p. 571.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Déjà l'hiver est passé, les pluies ont cessé; levez-vous, ma bien-aimée, et venez.

Ant. Speciósá facta es.

Pendant l'Avent.

Ant. Le Seigneur lui donnera le trône de David son père, et il régnera éternellement.

Ant. Ecce ancilla Dómini.

De Noël à la Purification.

Ant. Un rejeton est sorti de Jessé, une étoile de la maison de Jacob a paru, une vierge a enfanté le Sauveur. Nous vous louons, ô notre Dieu!

Ant. Ecce María.

PSAUME 147.

JÉRUSALEM, louez le Seigneur : Sion, louez votre Dieu.

Car il a fortifié les barrières de vos portes; il a

Ant. Rubum, quem viderat Moyses * incombustum, conservatam agnovimus tuam laudabilem virginitatem : Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Ant. Jam hiems transiit, * imber abiit et recessit : surge, amica mea, et veni.

Ant. Dabit ei Dóminus * sedem David patris ejus, et regnabit in ætænum.

Ant. Germinávit radix Jesse, * orta est stella ex Jacob, virgo péperit Salvatorem. Te laudamus, Deus noster.

LAUDA, Jérusalem, Dóminus : * lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portarum tuarum :

benedixit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem, * et adipe frumenti satiá te.

Qui emittit eloquium suum terræ, * volóci ter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam, * nébulam sicut cinerem spargit.

Mittit crystallum suum sicut buccéllas : * ante faciem frigoris ejus quis sustinébit?

Emittet verbum suum, et liquefaciet ea : * flabit spiritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annútiat verbum suum Jacob, * justitias et judícia sua Israel.

Non fecit táliter omni nationi : * et judícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Speciósá facta es, * et suávis in deliciis tuis, sancta Dei Génitrix.

béni les enfants nés au milieu de vous.

Il a établi la paix sur vos frontières; il vous nourrit du froment le plus pur.

Il envoie sa parole : et sa parole parcourt rapidement la terre.

Il fait tomber la neige comme des flocons de laine; et il répand les frimas comme la poussière.

Il couvre la terre de glace : qui pourrait alors résister aux rigueurs d'un froid extrême?

Il commande, et la glace se fond; le vent du midi souffle, et les eaux s'écoulent.

Il annonce ses oracles à Jacob, sa loi et ses jugements à Israël.

Il n'a pas agi de même avec toutes les nations, et il ne leur a pas manifesté ses ordonnances.

Gloire au Père, etc.

Pendant l'Avent.

Ant. Ecce ancilla Dómini, * fiat mihi secundum verbum tuum.

Ant. Voici la servante du Seigneur, qu'il me soit fait selon votre parole.

De Noël à la Purification.

Ant. Ecce María * génuit nobis Salvatorem,

Ant. Voici Marie, qui nous a enfanté le Sauveur,

duquel saint Jean s'écria, lorsqu'il le vit : Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui efface les péchés du monde, alléluia.

De Noël à l'Avent.

CAPITULE. *Eccli., 24.*

J'AI été créée dès le commencement et avant les siècles; je ne cesserai point d'être dans la suite des âges; j'ai exercé mon ministère devant le Seigneur, dans la maison sainte.

R. Rendons grâces à Dieu.

Pendant l'Avent.

CAPITULE. *Is., 41.*

UN rejeton sortira de la race de Jessé, et une fleur naîtra de sa racine; l'Esprit du Seigneur se reposera sur elle.

R. Rendons grâces à Dieu.

HYMNE

JE vous salue, étoile de la mer, anguste Mère de Dieu, et toujours vierge, porte fortunée du ciel.

Vous qui avez agréé le salut de l'Ange Gabriel, daignez, en changeant le nom d'Eve, nous établir dans la paix.

Brisez les fers des coupables, rendez la lumière aux aveugles, chassez loin de nous tous les maux, demandez pour nous tous les biens.

quem Joannes videns exclamavit, dicens : Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi, alleluia.

AB initio, et ante secula creata sum, et usque ad futurum seculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso ministravi.

R. Deo gratias.

REGREDIETUR virga de radice ejus ascendet : et requiescet super eum Spiritus Domini.

R. Deo gratias.

A VE, maris stella, Dei Mater alma, Atque semper virgo, Felix caeli porta.

Sumens illud Ave Gabriélis ore, Funda nos in pace, Mutans Hevæ nomen

Solve vincla reis, Profer lumen caecis, Mala nostra pelle, Bona cuncta posce.

Monstra te esse matrem, Sumat per te preces Qui, pro nobis natus, Tulit esse tuus.

Virgo singularis, Inter omnes mitis, Nos culpis solutos. Mites fac et castos.

Vitam praesta puram, Iter para tutum; Ut videntes Jesum, Semper collaetémur.

Sit laus Deo Patri, Summo Christo decus, Spiritui sancto, Tribus honor unus. Amen.

ÿ. Diffusa est gratia in labiis tuis.

R. Propterea benedixit te Deus in ætérnum.

Montrez que vous êtes notre mère; et qu'il reçoive par vous nos prières, celui qui, né pour nous, a bien voulu être votre fils.

Vierge incomparable, douce entre toutes les vierges, obtenez-nous, avec le pardon de nos fautes, la douceur et la chasteté.

Obtenez-nous une vie pure, écarterez de notre chemin tout danger, afin qu'admis à contempler Jésus, nous goûtions les joies éternelles.

Louange à Dieu le Père, louange à Jésus-Christ Notre-Seigneur, louange au Saint-Esprit : qu'un même et souverain hommage soit rendu à la sainte Trinité.

Ainsi soit-il.

ÿ. La grâce est répandue sur vos lèvres.

R. Parce que Dieu vous a bénie pour l'éternité.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Beata mater.

Au Temps de Pâques.

Ant. Regina caeli.

Pendant l'Avent.

Ant. Spiritus sanctus.

De Noël à la Purification.

Ant. Magnum hæreditatis mystérium!

CANTIQUE DE LA SAINTE VIERGE. *S. Luc, 1.*

MAGNIFICAT anima mea Dominum; Et exsultavit spiritus

MON âme glorifie le Seigneur; Et mon esprit est ravi de

joie en Dieu mon Sauveur.

Parce qu'il a regardé la bassesse de sa servante : désormais toutes les générations m'appelleront bienheureuse.

Car le Tout-Puissant a fait en moi de grandes choses, et son nom est saint.

Sa miséricorde se répand d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

Il a déployé la force de son bras, et confondu les pensées des superbes.

Il a renversé de leurs trônes les puissants, et il a élevé les humbles.

Il a comblé de biens ceux qui étaient affamés, et renvoyé les mains vides ceux qui étaient dans l'abondance.

Il a pris sous sa garde Israël son serviteur, se souvenant de sa miséricorde.

Comme il l'avait promis à nos pères, à Abraham et à sa postérité dans tous les siècles.

Gloire au Père, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Heureuse Mère, Vierge sans tache, glorieuse Reine du monde, intercède pour nous auprès du Seigneur.

Au Temps de Pâques.

Ant. Reine du ciel, réjouissez-vous, alléluia; puis-

meus * in Deo salutári meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ : * ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est, * et sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo : * dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit poténtes de sede, * et exaltávit humiles.

Esuriéntes implévit bonis, * et dívites dimisit inánés.

Suscépit Israel púerum suum, * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros, * Abraham, et sémini ejus in sæcula.

Gloría Patri, etc.

Ant. Beáta Mater, * et intácta Virgo, gloriósa Regina mundi, intercède pro nobis ad Dóminum.

Ant. Regina cœli, * lætâre, alléluia; quia quem

meruisti portare, alléluia; resurrexit sicut dixit, alléluia; ora pro nobis Deum, alléluia.

que celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, alléluia, est ressuscité comme il l'a dit, alléluia. Priez Dieu pour nous, alléluia.

Pendant l'Avent.

Ant. Spiritus sanctus * in te descendet, Maria, ne timeas, habébis in útero Filium Dei, alléluia.

Ant. Le Saint-Esprit descendra sur vous, Marie : ne craignez point, vous porterez le Fils de Dieu dans votre sein, alléluia.

De Noël à la Purification.

Ant. Magnum hereditatis mysterium! * templum Dei factus est uterus nescientis virum : non est pollutus ex ea carnem assumens : omnes gentes venient dicentes : Glória tibi, Dómine.

Ant. O grand mystère qui nous appelle à l'héritage du ciel! le sein d'une vierge est devenu le temple de Dieu : ce Dieu ne s'est point souillé en prenant chair dans ses chastes entrailles : toutes les nations viendront, et diront : Gloire à vous, Seigneur.

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

Christe, eléison.

Jésus-Christ, ayez pitié de nous.

Kyrie, eléison.

Seigneur, ayez pitié de nous.

ÿ. Dómine, exáudi orationem meam. — R. Et clamor meus ad te veniat.

ÿ. Seigneur, écoutez ma prière. — R. Et que mes cris s'élèvent jusqu'à vous.

De la Purification à l'Avent.

ORÉMUS

CONCÈDE nos fámulos tuos, quæsumus, Dómine Deus, perpétua mentis et córporis sanitæ gaudere : et gloriósa

PRIONS

DAIGNEZ, Seigneur, donner en tout temps à vos serviteurs la santé de l'âme et du corps, et accordez-nous, par l'intercession de la

bienheureuse Marie, toujours vierge, d'être délivrés des maux de la vie présente, et de jouir dans le ciel de l'éternelle félicité. Par J. -C. N. -S. — R̄. Ainsi soit-il.

beātæ Mariæ semper virginis intercessiōne, a præsenti liberāri tristitia, et æterna p̄frui lætitia. Per Christum D̄ominum nostrum. — R̄. Amen.

Pendant l'Avent.

Oraison Deus, qui de beātæ Mariæ, etc., p. 560.

De Noël à la Purification.

Oraison Deus, qui salutis æternæ, etc., p. 561.

Mémoire de tous les Saints : De Noël à l'Avent, p. 553. *Pendant l'Avent,* p. 554.

D̄omine, exaudi. Benedicāmus. Fidēlium animæ, p. 555.

A COMPLIES

Ave, Maria, etc.

CONVERTISSEZ-NOUS à vous, ô Dieu notre Sauveur. — R̄. Et détournez de nous votre colère.

CONVERTE nos, Deus salutāris noster. — R̄. Et avēte iram tuam a nobis.

Deus, in adjutōrium, etc.

PSAUME 128

C'EST maintenant qu'Israël peut se dire : Mes ennemis m'ont souvent attaqué depuis ma jeunesse.

Ils ont souvent renouvelé leurs attaques, et ils n'ont rien pu contre moi.

Les pécheurs ont frappé sur moi à coups redoublés : ils m'ont fait sentir longtemps leurs injustices.

Mais le Seigneur est juste, et il a brisé la tête des pécheurs : que tous ceux qui haïssent Sion soient

SÆPE expugnāvērunt me a juventute mea : * dicit nunc Israel.

Sæpe expugnāvērunt me a juventute mea : * etenim non potuerunt mihi. Supra dorsum meum fabricāvērunt peccatōres : * prolongāvērunt iniquitatem suam.

D̄ominus justus concidit cervices peccatōrum : * confundantur, et convertantur retrōsum om-

nes qui odērunt Sion.

Fiant sicut fœnum tectōrum, * quod priusquam evellatur, exaruit ; De quo non implēvit manum suam qui metit, * et sinum suum qui manipulos colligit.

Et non dixerunt qui præteribant : Benedictio D̄omini super vos : * benediximus vobis in nōmine D̄omini.

Gl̄oria Patri, etc.

Psautne De profundis, etc., p. 28.

PSAUME 130

DÔMINE, non est exaltatum cor meum, * neque elāti sunt oculi mei.

Neque ambulāvi in magnis, * neque in mirabilibus super me.

Si non humiliter sentiebam : * sed exaltāvi animam meam,

Sicut ablactātus est super matre sua, * ita retribūtiō in anima mea.

Speret Israel in D̄omino, * ex hoc nunc, et usque in sæculum.

Gl̄oria Patri, etc.

ainsi confondus, et réduits à une fuite honteuse.

Qu'ils soient comme l'herbe des toits, qui sèche avant qu'on l'arrache ;

Qui ne remplit jamais la main du moissonneur, ni le sein de celui qui recueille les gerbes.

Et ceux qui passaient n'ont pas dit : Que la bénédiction du Seigneur soit sur vous ; nous vous bénissons au nom du Seigneur.

Gloire au Père, etc.

SEIGNEUR, mon cœur ne s'est point enorgueilli, mes yeux ne se sont point élevés avec fierté.

Je n'ai pas recherché la grandeur et l'éclat, ni affecté ce qui était au-dessus de moi.

Si je n'ai pas eu d'humblés sentiments, et si mon cœur s'est enflé d'orgueil,

Que mon âme soit réduite à l'état d'un enfant que sa mère vient de sevrer.

Qu'Israël espère dans le Seigneur, maintenant et à jamais.

Gloire au Père, etc.

Hymne Meménto, rerum Cōnditor, etc., p. 555.

De Noël à l'Avent.

CAPITULE. Ecclii., 24.

EGO Mater pulchræ dilectiōnis, et timōris, et

JE suis la Mère du saint amour, de la crainte, de

la grandeur, et de l'espérance sainte.

R. Rendons grâces à Dieu.
 V. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu. — R. Afin que nous devenions dignes des promesses de Jésus-Christ.

agnitionis, et sanctæ spei.
 R. Deo grâcias.
 V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. — R. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Pendant l'Avent.

CAPITULE. Is., 7.

UNE vierge concevra et mettra au monde un fils qui sera appelé Emmanuel; il mangera le beurre et le miel, en sorte qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

R. Rendons grâces à Dieu.
 V. L'Ange du Seigneur a annoncé à Marie. — R. Et elle a conçu par l'opération du Saint-Esprit.

R. Deo grâcias.
 V. Angelus Dómini nuntiavit Mariæ. — R. Et concepit de Spiritu sancto.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Sub tuum præsidium.

Au Temps de Pâques.

Ant. Regina cœli.

Pendant l'Avent.

Ant. Spiritus sanctus.

De Noël à la Purification.

Ant. Magnum hæreditatis mystérium.

CANTIQUE DE SAINT SIMÉON. S. Luc, 2.

C'EST maintenant, Seigneur, que vous laisserez aller en paix votre serviteur, selon votre parole. Puisque mes yeux ont vu le Sauveur que vous nous donnez,

NUNC dimittis servum tuum, Dómine, * secundum verbum tuum, in pace,
 Quia vidérunt oculi mei * salutáre tuum,

Quod parásti * ante faciém ómnium populórum;

Lumen ad revelatiónem géntium, * et glóriam plebis tuæ Israel.

Glória Patri, etc.

Et que vous avez destiné pour être manifesté à tous les peuples;

Comme la lumière qui éclairera les nations, et la gloire d'Israël votre peuple.
 Gloire au Père, etc.

De la Purification à l'Avent.

Ant. Sub tuum præsidium * confúgimus, sancta Dei Génitrix : nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus ; sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriósa et benedicta.

Ant. Nous avons recours à votre protection, sainte Mère de Dieu : ne rejetez pas les prières que nous vous adressons dans nos pressants besoins ; mais délivrez-nous toujours de tous les dangers auxquels nous sommes exposés, ó Vierge comblée de gloire et de bénédictions.

Au Temps de Pâques.

Ant. Regina cœli, * lætâre, allelúia ; quia quem meruisti portâre, allelúia ; resurrexit sicut dixit, allelúia : ora pro nobis Deum, allelúia.

Ant. Reine du ciel réjouissez-vous, allelúia ; puisque celui que vous avez mérité de porter dans votre sein, allelúia, est ressuscité comme il l'a dit, allelúia. Priez Dieu pour nous, allelúia.

Pendant l'Avent.

Ant. Spiritus sanctus * in te descéndet, Maria : ne timeas, habébis in útero Filium Dei, allelúia.

Ant. Le Saint-Esprit descendra sur vous, Marie ; ne craignez point, vous porterez le Fils de Dieu dans votre sein, allelúia.

De Noël à la Purification.

Ant. Magnum hæreditatis mystérium ! * templum Dei factus est úterus nesciéntis virum : non est pollátus ex ea

Ant. O grand mystère qui nous appelle à l'héritage du ciel ! le sein d'une vierge est devenu le temple de Dieu : ce Dieu ne s'est